

ПОПУЛЯРНЫЙ СЛОВАРЬ

КОРЕЙСКО-РУССКИЙ РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Составители:
И. Л. Касаткина,
Чун Ин Сун,
М. В. Красантович,
И. С. Кравченко



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.531(038)
ББК 81.2Кор-4
К66

К66 Корейско-русский русско-корейский словарь /
сост. И. Л. Касаткина, Чун Ин Сун, М. В. Красан-
тович, И. С. Кравченко. — Москва : Издательство
АСТ, 2020. — 416 с. — (Популярный словарь).

ISBN 978-5-17-120442-6

Словарь содержит более 15 000 самых распростра-
ненных слов и выражений корейского языка. Все слова
сопровождаются русской практической транскрипцией.

Словарь поможет расширить словарный запас, подо-
брать необходимые слова для построения фраз, а также
станет незаменимым помощником для чтения и понима-
ния корейских текстов любого уровня сложности.

Словарь предназначен для всех, кто изучает корей-
ский язык, и будет полезен переводчикам, преподавате-
лям и туристам, посещающим Корею.

УДК 821.531(038)
ББК 81.2Кор-4

ISBN 978-5-17-120442-6

© Касаткина И. Л., Чун Ин Сун,
Красантович М. В., Кравченко И. С.,
составление, 2020
© ООО «Издательство АСТ», 2020

КОРЕЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

가게 [кагэ] *сущ.* магазин,
ларёк

가격 [кагйёк] *сущ.* цена, стои-
мость

가격파괴 [кагйёкпахве]
фразеол. распродажа

가계부 [кагебу] *сущ.* книга
расходов и доходов по до-
му

가공 [кагонь] *сущ.* обработка

가공식품 [кагоньщикпхум]
сущ. обработанные про-
дукты

가구 [кагу] *сущ.* I мебель; ин-
терьер; обстановка; II се-
мья, семейство

가급적 [кагыпччёк] *нар.* по
возможности, насколько
возможно

가까스로 [каккасыро] *нар.*
1) едва, еле; 2) лишь

가까워지다 [каккавочжида] *гл.*
сближаться; ближе знако-
миться с кем-л.; 2) при-

ближаться (к чему-л.
кому-л.)

가까이 [каккаи] *нар.* близко,
вблизи, рядом

가깝다 [каккапта] *прил.*
1) ближний (магазин);
2) близкий (друг); 3) близ-
кий, скорый (ближайшее
будущее)

가꾸다 [каккуда] *гл.* 1) выра-
щивать; 2) украшать

가끔 [каккым] *нар.* иногда,
время от времени, редко

가난하다 [кананхада] 1) *прил.*
бедный, нищий; 2) *гл.* ну-
ждаться

가난뱅이 [кананбэньи] *сущ.*
бедняк, нищий

가늘다 [каныльда] *прил.* тон-
кий

가능하다 [каныньхада] *прил.*
возможный, вероятный

가능성 [каныньссёнь] *сущ.*
вероятность, возможность

가다 [када] *гл.* идти

가득하다 [кадыкхада] *прил.*
полный; набитый

가라앉다 [караантта] *гл.* 1) по-
грузиться, опуститься;

2) идти ко дну, тонуть;

3) стихать, успокоиться

가랑비 [каранъби] *сущ.* мел-
кий дождик; изморось

가랑잎 [каранънип] *сущ.* сухой
лист

가래떡 [карэттёк] *сущ.* про-
долговатый хлебец из ри-
совой муки (приготовлен-
ный на пару)

가렵다 [карийётта] *прил.* че-
саться, зудеть

가로 [каро] *сущ.* I улица, про-
спект, аллея; II ширина,
широта

가로등 [кародынъ] *сущ.* улич-
ный фонарь

가로수 [каросу] *сущ.* деревья
вдоль улиц

가로채다 [карочхэда] *гл.*

I выхватывать, перехваты-
вать; II вмешиваться в раз-
говор, не давать говорить

가루 [кару] *сущ.* 1) порошок;
2) мука; 3) пудра

가르다 [карыда] *гл.* делить,
разделять, отделять, рас-
секать

가르마 [карыма] *сущ.* пробор

가르치다 [карычхида] *гл.*

учить, обучать, преподавать

가리다 [карида] *гл.* I выбирать,
отбирать; различать, отли-
чать; II прятать, скрывать,
прикрывать

가마 [кама] *сущ.* I гончарная
печь; II паланкин, крытые
носилки

가마니 [камани] *сущ.* соло-
менный мешок

가만두다 [камандуда] *гл.* оста-
вить в покое; оставить не-
тронутым

가만있다 [каманитта] *гл.*

1) оставаться неподвиж-
ным; 2) соблюдать тишину

가만히 [каманхи] *нар.* 1) тихо;
потихоньку; спокойно;

2) тайком, втайне, украдкой

가면 [камыён] *сущ.* маска

가명 [камёнъ] *сущ.* вымыш-
ленное имя; псевдоним

가물 (=가뭄) [камуль] =
[камум] *сущ.* 1) засуха;
2) сухость

가발 [кабаль] *сущ.* парик

가방 [кабанъ] *сущ.* сумка

가볍다 [кабийётта] *прил.* 1) лёг-
кий (вес); 2) лёгкий, про-
стой, незначительный;
3) слабый

가불 [кабуль] *сущ.* аванс

가쁘다 [каппыда] *прил.* за-
труднённый, трудный, тя-
жёлый

가사 [каса] *сущ.* I домашнее
хозяйство; II глубокий об-

морок; III текст, слова (песни)
 가상 [касанъ] *сущ.* воображение; виртуальный; предположение
 가설 [касоль] *сущ.* гипотеза, предположение
 가소롭다 [касоропта] *прил.* смешной, смехотворный; нелепый
 가속도 [касокто] *сущ.* ускорение
 가솔린 [касолийн] *сущ.* бензин
 가수 [касу] *сущ.* певец, певица
 가스 [касы] *сущ.* газ
 가스레인지 [касырэинчжи] *сущ.* газовая плита
 가슴 [касым] *сущ.* 1) грудь; грудная клетка; 2) сердце, душа
 가시 [кащи] *сущ.* шип, колючка, заноза, жало
 가시광선 [кашигванъсён] *сущ.* 1) видимый свет, луч; 2) световая энергия
 가시나무 [кащинаму] *сущ.* терновник
 가식 [кащик] *сущ.* лицемерие, притворство, двуличие
 가야 [кая] *ист.* Кая (*протогосударство, располагавшееся в III-IV в. н. э. западнее р. Нактонъган*)
 가야금 [каягым] *сущ.* каягым (*традиционный корейский*

струнный музыкальный инструмент)
 가열하다 [кайольхада] *гл.* нагревать
 가엾다 [кайоптта] *прил.* жалкий, плачевный, бедный, несчастный
 가요 [каё] *сущ.* песня
 가운 [каун] *сущ.* халат; мантия
 가운데 [каундэ] *сущ.* 1) середина, центр; *нар.* 2) посреди; между; 3) во время, в ходе (*чего-л.*), в продолжении (*чего-л.*)
 가위 [кави] *сущ.* ножницы
 가위질하다 [кавичжильхада] *гл.* резать ножницами
 가을 [каиль] *сущ.* осень
 가이드 [каиды] *сущ.* гид; проводник; экскурсовод
 가인박명 [каинбанъмйён] *фразеол.* у красивой женщины жизнь короткая
 가입자 [каипчча] *сущ.* член (*организации*); подписчик; абонент
 가입하다 [каипхада] *гл.* вступать, присоединяться
 가장자리 [качжанъчжари] *сущ.* край, крайняя часть
 가장행렬 [качжанъхэньнёл] *сущ.* карнавальное шествие
 가재 [качжэ] *сущ.* I зоол. рак; II домашняя утварь
 가전제품 [качжёнчжэпхум] *сущ.* бытовые приборы

간부 [канбу] *сущ.* 1) кадры;
2) руководитель
간석지 [кансёкчи] *сущ.* заброшенное место, топь
간선제 [кансёнчжэ] *сущ.* не-
прямая избирательная си-
стема выборов
간섭하다 [кансёпхада] *гл.* вме-
шиваться (не в своё дело)
간소화 [кансохва] *сущ.* упро-
щение
간신 [каншин] *прил.* хитрый,
неверный (подданный);
предательский
간음 [каным] *сущ.* нарушение
супружеской верности,
прелюбодеяние
간장 [канчанъ] *сущ.* I печень;
внутренности; потроха; II
соевый соус
간접적 [канчжёпччёк] *прил.*
непрямой, опосредство-
ванный, косвенный
간지럽다 [канчжирёптта] *гл.*
щекотать, першить, зудеть
간척지 [канчхёкчи] *сущ.* осу-
шенная земля
간첩 [канчхёп] *сущ.* шпион
간청하다 [канчхёнъхада] *гл.*
убедительно просить; хода-
тайствовать (за ко-
го-что-л.); умолять
간통하다 [кантхонъхада] *гл.*
прелюбодействовать
간판 [канпхан] *сущ.* вывеска

간행하다 [канхэньхада] *гл.* из-
давать, публиковать, выпу-
скать
간호사 [канхоса] *сущ.* медсе-
стра
갈고리 [кальгори] *сущ.*
1) крюк, крючок; 2) зацепка
갈기다 [кальгида] *гл.* I бить,
хлестать, колотить; II стре-
лять; III *простореч.* писать
второпях (*небрежно*)
갈다 [кальда] *гл.* I точить, зао-
стрять, шлифовать; II мо-
лоть, толочь, растирать; III
менять; обменять
갈대 [кальттэ] *сущ.* 1) камыш;
2) тростник
갈등 [кальттынъ] *сущ.* кон-
фликт; раздор; распря
갈라지다 [кальчажид] *гл.*
1) раскладываться; разби-
ваться; 2) разветвляться;
3) разделяться, отчуждать-
ся, разводиться
갈비 [кальби] *сущ.* ребро
갈색 [кальссэк] *сущ.* коричне-
вый цвет
갈수록 [кальссурок] *нар.* со
временем, с каждым днём;
чем дальше, тем ...
갈치 [кальчи] *сущ.* рыба-
сабля
갈팡질팡하다 [кальпханъч-
жильпханъхада] *гл.* 1) ме-

- таться, колебаться; 2) растеряться
- 잡다 [кактта] *гл.* I грызть; глотать; II царапать
- 감 [кам] *сущ.* I чувство, ощущение; впечатление; II хурма; III материал
- 감각 [камгак] *сущ.* ощущение; чувство
- 감개무량 [камгэмурянь] *сущ.* преисполненность глубокими чувствами
- 감격하다 [камгёкхада] *гл.* растрогаться, быть взволнованным
- 감다 [камтта] *гл.* I закрывать (глаза); II мыть (волосы)
- 감독 [камдок] *сущ.* 1) надзор, контроль; 2) надзиратель, контролёр, надсмотрщик; 3) режиссёр
- 감동 [камдонъ] *сущ.* впечатление, чувство, волнение, потрясение
- 감람나무 [камнамнам] *сущ.* оливковое дерево; маслина
- 감리교 [камнигё] *сущ.* методизм
- 감면 [каммйён] *сущ.* уменьшение, снижение; смягчение; облегчение
- 감명 [каммйёнъ] *сущ.* глубокое впечатление
- 감미롭다 [каммироптта] *прил.* 1) сладкий; 2) приятный, уютный
- 감봉 [камбонъ] *сущ.* снижение жалованья, зарплаты
- 감사 [камса] *сущ.* I аудитор, ревизор; аудит, ревизия; II благодарность
- 감사원 [камсавон] *сущ.* контрольно-ревизионное управление
- 감상하다 [камсанъхада] *гл.* 1) оценивать; понимать (о предметах искусства); 2) наслаждаться
- 감소 [камсо] *сущ.* уменьшение, сокращение, снижение, редукция
- 감수 [камсу] *сущ.* (общая) редакция
- 감시하다 [камсихада] *гл.* надзирать, контролировать, наблюдать
- 감언이설 [камёнисоль] *сущ.* лесть
- 감염 [камйём] *сущ.* заражение, зараза, инфекция
- 감옥 [камок] *сущ.* тюрьма
- 감자 [камчжа] *сущ.* картофель
- 감전 [камчжён] *сущ.* электризация; удар электрического разряда
- 감정 [камчжёнъ] *сущ.* I экспертиза, оценка; II чувство, эмоция
- 감지덕지하다 [камчжидёкчи-хада] *прил.* быть очень благодарным

감찰 [камчхаль] *сущ.* инспекция

감추다 [камчхуда] *гл.* прятать, скрывать, укрывать

감탄 [камтхан] *сущ.* восхищение, восторг; удивление; восклицание

감형 [камхйён] *сущ.* смягчение наказания

감히 [камхи] *нар.* 1) отважно, смело; 2) нахально

갑갑하다 [капкапхада] *прил.*
1) душный, тесный; 2) утомительный, нудный; надоедливый

갑론을박 [камноныльбак] *сущ.* жаркий спор

갑상선 [капссанъсён] *сущ.* щитовидная железа

갑자기 [капччаги] *нар.* вдруг, неожиданно

갑판 [каппхан] *сущ.* палуба

값 [кап] *сущ.* цена, стоимость

값지다 [капччида] *прил.* дорогой, стоящий, ценный

갓 [кат] *нар.* только что, только сейчас; *сущ.* корейская мужская шляпа из конского волоса

갓난아이 [каннанаи] *сущ.* новорождённый (ребёнок)

강 [канъ] *сущ.* река

강간 [канъган] *сущ.* изнасилование

강경 [канъгйён] *сущ.* упрямство, упорство, настойчивость

강국 [канъгук] *сущ.* великая держава

강기슭 (=강변) [канъгисык] = [канъбйён] *сущ.* берег реки

강낭콩 [канънанъкхон] *сущ.* фасоль обыкновенная

강단 [канъдан] *сущ.* I решительность, твёрдость; выносливость; II кафедра; трибуна

강당 [канъданъ] *сущ.* аудитория

강도 [канъдо] *сущ.* I грабитель, разбойник; похититель; II интенсивность

강등 [канъдынъ] *сущ.* понижение в ранге

강력하다 [канънйокхада] *прил.* сильный, мощный; influential

강습 [канъсып] *сущ.* краткосрочное обучение, курсы

강심제 [канъщимчжэ] *сущ.* сердечное средство

강아지 [канъачжи] *сущ.* щенок

강압 [канъап] *сущ.* давление, принуждение, притеснение, гнёт

강요하다 [канъёхада] *гл.* вымогать; навязывать силой

강우 [канъу] *сущ.* осадки

강의 [канъи] *сущ.* лекция

강점하다 [칸ьччӧмхада] *гл.*

захватывать, оккупировать

강제로 [칸ьчжэро] *нар.* принудительно, насильно

강조 [칸ьчжо] *сущ.* подчёркивание

강철 [칸ьчхӧль] *сущ.* сталь

강촌 [칸ьчхон] *сущ.* деревня на берегу реки

강추위 [칸ьчхуви] *сущ.* жестокий мороз

강타 [칸ьтха] *сущ.* сильный удар

강탈 [칸ьтхаль] *сущ.* грабёж, разграбление, ограбление

강하다 [칸ьхада] *прил.*

1) сильный; крепкий; могучий; 2) смелый, храбрый

강행하다 [칸ьхэньхада] *гл.*

принуждать; форсировать

강화조약 [칸ьхвачжояк] *сущ.* мирный договор

갖다 [катта] *гл.* приносить; иметь; держать

갖추다 [катчхуда] *гл.* 1) подготавливать; 2) иметь, держать; 3) обставлять, снабжать

같이 [качхи] *нар.* 1) вместе;

2) как, точно, словно;

3) одинаково, в равной степени

값다 [каптта] *гл.* расплачиваться (с долгами)

개 [кэ] *сущ.* I собака; II счётн. сл. штука

개각 [кэгак] *сущ.* кадровые перестановки в кабинете министров

개간 [кэган] *сущ.* I поднятие целины; возделывание; II переиздание, перепечатка

개강 [кэгань] *сущ.* начало занятий; начало семестра

개관 [кэгван] *сущ.* I обзор, обозрение, общий вид; II открытие (музея)

개교 [кэгё] *сущ.* открытие учебного заведения

개구리 [кэгури] *сущ.* лягушка

개구쟁이 [кэгучжэньи] *сущ.* озорник, проказник, шалун

개국 [кэгук] *сущ.* основание государства

개근 [кэгын] *сущ.* регулярное (ежедневное) посещение работы, учёбы

개기월식 / 개기일식 [кэгиволь-сик] / [кэгиильсик] *сущ.* полное лунное затмение / полное солнечное затмение

개나리 [кэнари] *сущ.* форзиция висячая

개념 [кэньйӧм] *сущ.* понятие, концепция, общая идея

개다 [кэда] *гл.* I проясниться (о погоде); II свёртывать, убирать (одеяло, белье)

- 개막 [кэмак] *сущ.* поднятие занавеса; открытие; начало
- 개명 [кэмынь] *сущ.* I цивилизация; просвещение; II изменение имени (фамилии)
- 개미 [кэми] *сущ.* муравей
- 개발하다 [кэбальхада] *гл.* развивать; осваивать; разрабатывать
- 개방 [кэбань] *сущ.* открытость, доступность, доступ
- 개별 [кэбйоль] *прил.* индивидуальный
- 개봉 [кэбонь] *сущ.* 1) распечатывание; открытие; 2) выпуск; премьера
- 개선 [кэсён] *сущ.* I триумф; II усовершенствование
- 개요 [кэё] *сущ.* краткое изложение, очерк
- 개운하다 [кэунхада] *прил.* свежий; приятный; лёгкий
- 개울 [кэуль] *сущ.* ручей; речка
- 개인 [кэин] *сущ.* индивидум; личность
- 개인주의 [кэинчжуи] *сущ.* индивидуализм
- 개입하다 [кэипхада] *гл.* вмешиваться, интервенировать; вступаться
- 개점 [кэжём] *сущ.* открытие нового магазина; начало торговли
- 개정 [кэчжён] *сущ.* пере-смотр; исправление, поправка; реформа
- 개죽음 [кэчжёгым] *сущ.* напрасная смерть; ненужное пожертвование
- 개척하다 [кэчхёкхада] *гл.* осваивать; возделывать
- 개천절 [кэчхёнчжоль] *сущ.* праздник День основания государства (в Республике Корея)
- 개탄하다 [кэтханхада] *гл.* сожалеть, скорбеть (о ком-л. или чём-л.)
- 개통 [кэтхон] *сущ.* открытие (движения, сообщения)
- 개편 [кэпхён] *сущ.* перестройка, реорганизация
- 개항 [кэхан] *сущ.* открытие порта (для внешней торговли)
- 개혁 [кэхёк] *сущ.* реформа, преобразование
- 개화 [кэхва] *сущ.* 1) цивилизация; просвещение; 2) расцвет, процветание
- 객관적 [кэккванчжёк] *сущ.* объективность
- 객사 [кэксса] *сущ.* ночлег; гостиница
- 객석 [кэкссёк] *сущ.* места для зрителей

- 객실 [кэкссиль] *сущ.* 1) приёмная; комната, номер; каюта; 2) гостиная
- 객원 [кэгвон] *сущ.* почётный член
- 객지 [кэкчи] *сущ.* чужбина; чужая страна
- 갤러리 [кэльлори] *сущ.* галерея
- 갱신 [кэньсин] *сущ.* 1) обновление; 2) восстановление
- 거기 [кogi] *нар.* то место, там, туда
- 거꾸러뜨리다 [кёккурёттырида] *гл.* 1) валить, сваливать; 2) опрокидывать, разрушать; нанести поражение
- 거꾸러지다 [кёккурёчжида] *гл.* 1) упасть ничком; 2) опрокидывать, разрушать; терпеть крах
- 거꾸로 [кёккуро] *нар.* 1) кувырком, вверх дном; 2) шиворот-навыворот, наоборот; 3) кубарем
- 거느리다 [кёнырида] *гл.* вести (за собой); руководить (кем, кем-л.), командовать
- 거닐다 [кёнильда] *гл.* ходить взад и вперёд; прогуливаться
- 거대하다 [кёдэхада] *прил.* великий; огромный, гигантский
- 거덜나다 [кёдольнада] *гл.* разоряться, банкротиться; терпеть крах
- 거두절미하다 [кёдучжольмихада] *гл.* говорить только о главном, резюмировать, подвести итог
- 거드름 [кёдырым] *сущ.* надменное (высокомерное) отношение, самодовольный вид
- 거들다 [кёдыльда] *гл.* помогать
- 거듭 [кёдып] *нар.* снова, повторно, опять
- 거론하다 [кёронхада] *гл.* вынести на обсуждение; затрагивать
- 거룩하다 [кёрукхада] *прил.* святой, божественный
- 거르다 [кёрыда] *гл.* I процеживать; II проскакивать, пропускать
- 거름 [кёрым] *сущ.* навоз; удобрение
- 거리 [кёри] *сущ.* I дистанция, расстояние; разница, различие; II улица; дорога; суфф. III материал, сырьё
- 거리끼다 [кёриккида] *гл.* 1) бояться, беспокоиться, 2) колебаться, нерешаться
- 거리낌 [кёрикким] *сущ.* 1) помеха, препятствие; 2) нерешительность

거만하다 [кõманхада] *прил.*
надменный, высокомер-
ный, гордый

거무스름하다 [кõмусырымха-
да] *прил.* черноватый, сму-
глый; чёрный

거문고 [кõмунго] *сущ.* комунго
(*корейский национальный*
шестиструнный музыкаль-
ный инструмент)

거물 [кõмуль] *сущ.* 1) значи-
тельная вещь; 2) выдающа-
яся личность; 3) гигант, ве-
ликан

거미 [кõми] *сущ.* паук

거봐라 [кõбвара] *вот видите,*
как видите, видите ли

거북이 [кõбуги] *сущ.* черепаха

거북하다 [кõбукхада] *прил.*

1) неудобный; 2) неуклю-
жий

거세다 [кõсэда] *прил.* 1) силь-
ный; 2) бешеный, дикий,
бурный

거스르다 [кõсырыда] *гл.* I про-
тивиться, противоречить,
не повиноваться; II давать
сдачу; получать сдачу

거스름돈 [кõсырымттон] *сущ.*
сдача (денежная)

거슬리다 [кõсыллида] *гл.*

1) противоречить; не слу-
шаться, 2) *прил.* неприят-
ный

거시 [кõси] *нар.* макро

거실 [кõсиль] *сущ.* гостиная

거액 [кõэк] *сущ.* огромная
сумма денег

거역하다 [кõйõкхада] *гл.* не
повиноваться, сопротив-
ляться; противоречить

거울 [кõуль] *сущ.* зеркало

거위 [кõви] *сущ.* гусь

거의 [кõи] *нар.* почти, прибли-
зительно, примерно; едва

거인 [кõин] *сущ.* 1) великан,
гигант; 2) великий человек

거장 [кõчжань] *сущ.* большой
(выдающийся) мастер

거절하다 [кõчжõльхада] *гл.* от-
казываться, отказывать, от-
вергать

거주하다 [кõчжухада] *гл.* жить,
проживать, пребывать

거짓말 [кõчжинмаль] *сущ.*
ложь, обман

거추장스럽다 [кõчхучжаньсы-
рõптта] *прил.* обремене-
тельный, беспокойный;
трудный

거치다 [кõчхида] *гл.* 1) захо-
дить, заезжать; 2) прохо-
дить, проезжать

거칠다 [кõчхильда] *прил.*

1) грубый, жёсткий, 2) ди-
кий, бешеный, бурный

거침없다 [кõчхимõптта] *прил.*

1) беспрепятственный, сво-
бодный, неограниченный;
откровенный; 2) беспощад-
ный